

**ARCHIVES HISTORIQUES  
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"**

**COM (80)125**

**Vol. 1980/0040**

Historical Archives of the European Commission

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

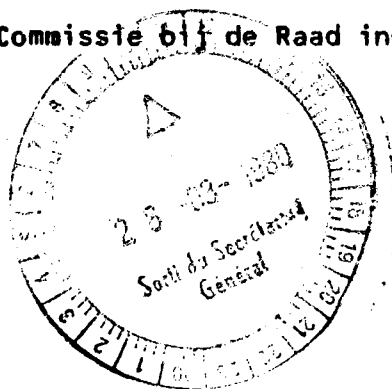
COM(80) 125 def.

Brussel, 21 maart 1980

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT VAN DE RAAD  
HOUDENDE INSTELLING VAN EEN FINANCIËLE STEUN  
VAN DE GEMEENSCHAP VOOR DE UITROEIING  
VAN DE AFRIKAANSE VARKENSPEST IN PORTUGAL

---

(door de Commissie bij de Raad ingediend)



COM(80) 125 def.

## TOELICHTING

---

De Afrikaanse varkenspest is een zeer besmettelijke ziekte, die niet alleen door dieren wordt overgebracht, maar ook door vlees en zelfs door afvallen die zeer vaak in varkensvoeder worden verwerkt. Deze ziekte betekent dus een groot gevaar voor de varkensstapel en in geval van besmetting kan de sterfte zelfs meer dan 80 % van het totale bestand bedragen.

Aangezien er geen geneesmiddelen of vaccins tegen deze ziekte bestaan, vormen veterinaire maatregelen, en met name slachting en vernietiging van de besmette beslagen, de enige mogelijkheid om zich ertegen te beschermen.

Het voorkomen van de Afrikaanse varkenspest op het Iberisch schiereiland betekent derhalve een permanent ernstig gevaar voor de communautaire varkensstapel. Aangezien de ziekte zich zo gemakkelijk verspreidt, kan de Gemeenschap zich er het beste tegen beschermen door haar volledig uit te roeien in de gebieden waar de ziekte voorkomt. Het is volstrekt noodzakelijk dat de daartoe in Spanje ondernomen actie wordt aangevuld met een soortgelijke maatregel in Portugal daar dit de enige manier is om de Gemeenschap blijvend en doeltreffend te beschermen. Deze actie dient bovendien zo spoedig mogelijk te worden uitgevoerd te meer daar het, ook voor Spanje, bij een eventuele uitbreiding van de Gemeenschap van belang is dat in Portugal ten aanzien van de Afrikaanse varkenspest geen problemen meer bestaan.

Daarom is het onderhavige besluit erop gericht Portugal op eigen verzoek behulpzaam te zijn bij de uitwerking en de uitvoering van zijn plan voor de uitroeiing van de Afrikaanse varkenspest. Aan de communautaire bijdrage wordt de voorwaarde verbonden dat bepaalde maatregelen worden genomen om de doeltreffendheid van de ondernomen actie te waarborgen. Dank zij de spreiding van de bijdrage over verscheidene jaren, is het mogelijk de uitvoering van het plan te volgen en het plan zodanig aan de ontwikkeling van de situatie aan te passen dat de Afrikaanse varkenspest binnen een tijdsbestek van 5 jaar op het gehele grondgebied kan worden uitgeroeid.

---

Ontwerp

BESLUIT VAN DE RAAD

houdende instelling van een financiële steun van de Gemeenschap  
voor de uitroeiing van de Afrikaanse varkenspest in Portugal

---

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,  
inzonderheid op artikel 43,

gezien het voorstel van de Commissie,

gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat de Gemeenschap alle dienstige maatregelen moet nemen om  
zich tegen de verspreiding van de Afrikaanse varkenspest binnen haar grond-  
gebied te beschermen;

Overwegende dat de Gemeenschap daartoe acties heeft ondernomen, en nu nog  
onderneemt, ten einde genoemde ziekte ver buiten haar grenzen te houden  
door de landen waar deze ziekte zich voordoet, te helpen hun profylactische  
maatregelen te versterken;

Overwegende dat de op het Iberisch schiereiland ondernomen acties slechts  
volledig effect zullen sorteren indien zij tot Portugal worden uitgebreid;

Overwegende dat de tot nu toe aangewende middelen naar de mening van de  
Portugese overheid moeten worden uitgebreid om het hoofddoel, namelijk het  
uitroeien van de ziekte in het gehele land, te bereiken;

Overwegende dat de Portugese Regering een beroep heeft gedaan op de Gemeen-  
schap om een bijdrage te verkrijgen in de uitgaven verbonden aan de doel-  
treffende uitvoering van een programma voor de totale uitroeiing van de  
ziekte;

Overwegende dat dit verzoek ingewilligd dient te worden door een subsidie  
aan Portugal te verlenen, met name rekening houdende met de door dit land  
aangegane verbintenis om de Afrikaanse varkenspest na de voltooiing van een  
vijfjarig uitroeiprogramma, geheel te elimineren;

Overwegende dat dit uitroeiingsprogramma bepaalde maatregelen moet omvatten die de doeltreffendheid van de ondernomen actie garanderen; dat deze maatregelen moeten kunnen worden aangepast op grond van de ontwikkeling van de situatie, volgens een procedure waarbij de Lid-Staten en de Commissie nauw worden betrokken;

Overwegende dat het nodig is ervoor zorg te dragen dat de Lid-Staten regelmatig op de hoogte worden gehouden van het verloop van de totale actie,

BESLUIT :

#### Artikel 1

De Gemeenschap draagt financieel bij in de uitroeiing van de Afrikaanse varkenspest in Portugal;

#### Artikel 2

De bijdrage wordt uigekeerd op voorwaarde dat de Portugese instanties een uitroeiingsprogramma opstellen dat aan het bepaalde in artikel 3 voldoet en ten doel heeft de ziekte binnen een termijn van 5 jaar volledig te elimineren en op voorwaarde dat dit programma overeenkomstig artikel 4 is goedgekeurd.

Het programma moet uiterlijk op de door de Commissie in haar goedkeuringsbesluit bepaalde datum ten uitvoer worden gelegd.

#### Artikel 3

Het in artikel 2 bedoelde uitroeiingsprogramma moet, behalve in de onmiddellijke slachting en vernietiging van alle varkens in de bedrijven waar een geval van Afrikaanse varkenspest wordt ontdekt en in de bedrijven die op grond van de uitslag van een epidemiologisch onderzoek als besmet kunnen worden beschouwd, met name voorzien in :

- a) de ontsmetting, insectenverdelging en ontrating van de bedrijven na verwijdering van de varkens;
- b) de bepaling van een termijn die in acht moet worden genomen vóór de gesaneerde bedrijven opnieuw worden bevolkt, alsmede het voorschrijven van gezondheidsonctrole op de varkens voordat ze in deze bedrijven worden binnengebracht;
- c) instelling op het gehele grondgebied van een strikte controle op het vervoer van varkens, met inbegrip van slachtvarkens;

- d) de verplichting om de varkens te slachten in bedrijven die onder permanente veterinaire controle staan;
- e) de schepping van besmettingsvrije zones en bescherming van deze zones door bevordering van geïntegreerde varkenshouderijen of, indien nodig, instelling van een controle op het beslag van deze varkenshouderijen door middel van een observatiequarantaine op de plaats van oorsprong van de dieren en een nieuwe observatieperiode van de gehele partij bij aankomst, vooraleer ze in het beslag wordt opgenomen;
- f) de bescherming van de besmettingsvrije zones door versterking van de controle op het vervoer van varkens die in deze zones binnenkomen, ongeacht hun bestemming, en door een verbod op het vrij laten rondlopen van varkens en op het houden van varkensmarkten;
- g) het verlenen van slachtvergoedingen die op zodanige wijze worden berekend dat de veehouders op passende wijze schadeloos worden gesteld;
- h) de instelling van controle op de invoer;
- i) alle maatregelen die verbreiding van de veeziekte naar de Gemeenschap kunnen voorkomen.

#### Artikel 4

Na onderzoek van het door de Portugese instanties voorgestelde programma en van de eventueel daarin aan te brengen wijzigingen, neemt de Commissie overeenkomstig de in artikel 5 bedoelde procedure een besluit ten aanzien van de goedkeuring ervan.

#### Artikel 5

1. In de gevallen waarin wordt verwezen naar de in dit artikel omschreven procedure, leidt de voorzitter van het bij besluit van de Raad van 15 oktober 1968 ingesteld Permanent Veterinair Comité, hierna het "Comité" genoemd, deze procedure hetzij op eigen initiatief hetzij op verzoek van een Lid-Staat onverwijld bij het Comité in.
2. In het Comité worden de stemmen van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig het bepaalde in artikel 148, lid 2, van het Verdrag. De voorzitter neemt geen deel aan de stemming.

3. De vertegenwoordiger van de Commissie dient een ontwerp in van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt over deze maatregelen advies uit binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen op grond van de urgentie van de voorgelegde vraagstukken. Het Comité spreekt zich uit met een meerderheid van eenenveertig stemmen.
4. De Commissie stelt de maatregelen vast en legt deze onmiddellijk ten uitvoer, wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité. Wanneer zij hiermee niet in overeenstemming zijn of wanneer het Comité geen advies heeft uitgebracht, legt de Commissie onverwijld een voorstel voor aan de Raad betreffende de te nemen maatregelen. De Raad stelt de maatregelen vast met gekwalificeerde meerderheid van stemmen. Indien de Raad binnen drie maanden na indiening van het voorstel geen maatregelen heeft vastgesteld, stelt de Commissie de voorgestelde maatregelen vast en legt zij deze onmiddellijk ten uitvoer, behalve indien de Raad zich met eenvoudige meerderheid van stemmen tegen de betrokken maatregelen heeft uitgesproken.

#### Artikel 6

Artikel 5 is van toepassing tot en met 21 juni 1981.

#### Artikel 7

1. De bijstand van de Gemeenschap wordt voor de betrokken periode geraamd op ten hoogste 5 miljoen ERE.
2. De uitkering geschiedt in jaarlijkse tranches, binnen de mogelijkheden van de begrotingskredieten, na overlegging van de bewijsstukken aan de Commissie.

#### Artikel 8

1. De Commissie volgt de ontwikkeling van de Afrikaanse varkenspest in Portugal en de uitvoering van het uitroeiingsprogramma. Zij brengt hiervan de Lid-Staten in het Comité regelmatig en ten minste eenmaal per jaar op de hoogte, aan de hand van de door de Portugese instanties verstrekte inlichtingen en eventueel van de verslagen van de voor rekening van de Gemeenschap handelende en door de Commissie aangewezen deskundigen die ter plaatse zijn geweest.



2. De Commissie kan de communautaire steun schorsen indien zij van oordeel is dat de ontwikkeling van de situatie en de verkregen resultaten een dergelijke maatregel wettigen.
3. Wijzigingen die door de Portugese instanties in het oorspronkelijk goedgekeurde plan worden aangebracht, moeten eveneens overeenkomstig artikel 4 worden goedgekeurd.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad

De Voorzitter

# FINANCIAL STATEMENT

Date :

1. BUDGET HEADING : 3101

APPROPRIATIONS : 3.5 million ECU

2. TITLE : Draft Council Decision to provide a financial contribution from the Community towards the eradication of African swine fever in Portugal.

3. LEGAL BASIS : Article 43 of the Council Decision.

4. AIMS OF PROJECT :

Financial contribution from the Community towards the eradication of African swine fever in Portugal in order to protect the Community from the constant threat from the existence of this highly contagious exotic disease.

5. FINANCIAL IMPLICATIONS

5.0 EXPENDITURE

- CHARGED TO THE EC BUDGET

- NATIONAL ADMINISTRATION

- OTHER

5.1 RECEIPTS

- OWN RESOURCES OF THE EC (LEVIES/CUSTOMS DUTIES)

- NATIONAL

PERIOD OF 12 MONTHS

CURRENT FINANCIAL YEAR

FOLLOWING FINANCIAL YEAR

1 million ECU

1 million ECU

1 million ECU

1982

1983

1984

5.0.1 ESTIMATED EXPENDITURE

5.1.1 ESTIMATED RECEIPTS

1 million  
ECU

1 million  
ECU

1 million  
ECU

5.2 METHOD OF CALCULATION

The total subsidy of 5 million ECU over five years represents about 13.5% of the cost of the programme envisaged by the Portuguese authorities. Their current estimated cost of the programme is some 2 600 000 000 escudos.

6.0 CAN THE PROJECT BE FINANCED FROM APPROPRIATIONS ENTERED IN THE RELEVANT CHAPTER OF THE NEW BUDGET PROPOSAL FOR 1980? ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ YES/NO

6.1 CAN THE PROJECT BE FINANCED BY TRANSFER BETWEEN CHAPTERS OF THE ~~XXXXXXXXXXXX~~ NEW BUDGET proposal for 1980? YES/NO

6.2 WILL A SUPPLEMENTARY BUDGET BE NECESSARY ? YES/NO

6.3 WILL FUTURE BUDGET APPROPRIATIONS BE NECESSARY ? YES/NO

OBSERVATIONS :

\* Subject to the budget's adoption.